

Kooperativni online bibliografski sistem in servisi

BVK – Razvoj baz vzajemne katalogizacije

*Navodila za prevzemanje zapisov za
kontinuirane vire iz baze podatkov ISSN*

BVK-NA-SI-362, V1.0

Institut informacijskih znanosti, Maribor, Slovenija

© IZUM, 2018

COBISS, COMARC, COBIB, COLIB, IZUM so zaščitene znamke v lasti javnega zavoda IZUM.

KAZALO VSEBINE

1 Osnovne informacije.....	1
2 Opis redaktorskih posebnosti	3
Izvorni zapis v bazi podatkov ISSN.....	3
Prevzemanje zapisov glede na posamezno vrsto gradiva	3
Jezik katalogizacije	3
Ločila in diakritični znaki	3
Znak za razvrščanje.....	3
Transliteracija oz. transkripcija.....	4
Polje 001	4
Polje 010	4
Polje 011	4
Polje 100	4
Polje 101	5
Polje 110	5
Polje 135	5
Polje 200	5
Polje 207	6
Polje 210	6
Polje 230	6
Polje 300	7
Polje 311	7
Polje 326	7
Polje 337	7
Blok 4XX	7
Polje 488	8
Blok 5XX	8
Polje 520	8
Polji 530, 531	8
Polje 540	9
Polja 600-610	9
Blok 7XX	9
Polja 71X.....	9
Polje 802	9
Polje 856	9

1 Osnovne informacije

ISSN (International Standard Serial Number) je mednarodna standardizirana osemestna številka s črkovno predpono ISSN. S kombinacijo številok omogoča enkratno in neponovljivo identifikacijo naslova kontinuiranih virov na katerem koli fizičnem nosilcu in ne glede na kraj oziroma državo izida. Enolično identifikacijo kontinuiranih virov tvorijo številka ISSN, ključni naslov in skrajšani ključni naslov. Podatki se beležijo v mednarodni bazi podatkov ISSN, ki je referenčna podatkovna baza za kontinuirane vire. Za vzdrževanje in dopolnjevanje baze, ki se ažurira dnevno, so zadolženi nacionalni centri ISSN (<http://www.issn.org/>).

Katalogizacijska pravila za izbor in prepis podatkov s kontinuiranih virov so opisana v standardu ISBD(CR) in priročnikih PREKAT in ZNAČKA, navodila za vnos podatkov v format so opisana v priročniku COMARC/B, navodila za delo v programskem segmentu pa so navedena v priročniku COBISS3/Katalogizacija. Katalogizatorjem je lahko v pomoč tudi gradivo z nadaljevalnega tečaja Uporaba programske opreme COBISS3/Katalogizacija (http://home.izum.si/IZUM/program_izobrazevanja/Prosojnice/T54.pdf).

Za prevzemanje zapisov iz baze podatkov ISSN v segmentu COBISS3/Katalogizacija potrebujejo katalogizatorji dovoljenje B2. Glede na pridobljeno pooblastilo velja, da katalogizatorji s pooblastilom CAT_B2_CON lahko prevzamejo zapise za kontinuirane integrirne vire ali tiskane serijske publikacije ali besedilne elektronske serijske publikacije. Katalogizatorji s pooblastilom CAT_NEWSER za vzajemno katalogizacijo serijskih publikacij lahko prevzamejo zapise za tiskane in elektronske besedilne serijske publikacije. Za prevzemanje kontinuiranih virov v neknjižni obliki katalogizatorji poleg dovoljenja B2 potrebujejo še dovoljenje C (pooblastilo CAT_C_NBM) (gl. COBISS3/Katalogizacija, pogl. 2.5, 2.6, 8).

V sistemih COBISS priporočamo, glede na to, ali je številka ISSN navedena na viru ali ne, naslednji pristop h katalogizaciji kontinuiranih virov:

1. Na viru je navedena številka ISSN (v bazah priporočamo iskanje po številki ISSN¹):
 - 1.1 Kadar zapis obstaja v lokalni bazi podatkov in v COBIB, zapis po potrebi dopolnimo in postopek katalogizacije zaključimo.
 - 1.2 Kadar zapis obstaja v COBIB, zapis prevzamemo v lokalno bazo in ga dopolnimo, če je potrebno, ter postopek katalogizacije zaključimo.
 - 1.3 Kadar zapis obstaja v bazi podatkov ISSN, zapis prevzamemo in uredimo ter postopek katalogizacije zaključimo.
 - 1.4 Kadar zapis ne obstaja niti v lokalni bazi niti v COBIB ali bazi podatkov ISSN, kreiramo nov zapis.² Številko ISSN navedemo v podpolju *011f – Neverificirani ISSN*, nacionalni center ISSN pa zaprosimo za verifikacijo. Center ISSN dodeli viru interno številko. Priporočamo, da ustanova, ki je kreirala zapis, vsaj enkrat letno preveri, ali je številka ISSN verificirana, to pomeni, ali že obstaja v bazi podatkov

¹ V izbirnem iskanju segmenta COBISS3/Katalogizacija v iskalnem polju „ISSN“ lahko iščemo samo po veljavni številki ISSN in interni številki (podpolji 011ec), to velja tudi v ukaznem iskanju po indeksu SP=. Neverificirano številko ISSN iščemo z iskalno predpono SF=.

² Omogočeno je tudi prevzemanje zapisov kontinuiranih virov iz COBISS.Net, WorldCat in Online kataloga Kongresne knjižnice, katalogizator pa naj v posameznih primerih presodi racionalizacijo postopka katalogizacije.

ISSN. Po verifikaciji je treba številko ISSN vnesti v podpolje *011e – Veljavni ISSN*, brisati podpolje *011f – Neverificirani ISSN* in obdržati podatek v *011c – Interna številka kontinuiranega vira*. Zapis v lokalni bazi dopolnimo glede na zapis iz baze podatkov ISSN (gl. pogl. II).

- 1.5 Kadar je na viru navedena napačna številka ISSN, se ravnamo po tč. 2, napačno številko navedemo v podpolju *011z – Napačni ISSN*.
2. Na viru ni navedene številke ISSN (v bazah iščemo po naslovu ali drugih podatkih za identifikacijo vira):
 - 2.1 Kadar zapis obstaja v lokalni bazi podatkov in v COBIB, zapis po potrebi dopolnimo in postopek katalogizacije zaključimo.
 - 2.2 Kadar zapis obstaja v COBIB, zapis prevzamemo v lokalno bazo in ga dopolnimo, če je potrebno, ter postopek katalogizacije zaključimo.
 - 2.3 Kadar zapis obstaja v bazi podatkov ISSN, zapis prevzamemo in uredimo ter postopek katalogizacije zaključimo.
 - ~~2.4~~ Kadar zapis ne obstaja niti v lokalni bazi niti v COBIB ali bazi podatkov ISSN, kreiramo nov zapis.³ V podpolju *011c – Interna številka kontinuiranega vira* navedemo fiktivno številko 0000-0000 in pri nacionalnem centru ISSN sprožimo postopek za pridobitev številke ISSN oziroma interne številke kontinuiranega vira.

Zapise za kontinuirane vire (serijske publikacije in integrirne vire) vedno kreiramo v maski *K – kontinuirani viri* ne glede na fizično obliko vira, glede na podpolje *001b – Vrsta zapisa* dodamo še druga polja (npr. dodatna polja za elektronske vire). Zapis, prevzet iz baze podatkov ISSN, ima v COBIB oznako kreatorja, kjer se uporabniško ime konča s podčrtajem <akronim>::uporabniško ime_ (npr. IZUM::MAJA_).

Zapisa za kontinuiran vir ne moremo shraniti, če ni izpolnjeno podpolje *011e – Veljavni ISSN* ali *011c – Interna številka kontinuiranega vira* ali *011f – Neverificirani ISSN* oziroma če je v teh podpoljih vnesen nepravilen ISSN. Zapisa ne moremo shraniti, tudi kadar v vzajemni bazi podatkov že obstaja zapis za kontinuiran vir z isto številko ISSN.

Za analitično obdelavo kontinuiranih virov mora biti izpolnjeno podpolje *011e – Veljavni ISSN* ali podpolje *011c – Interna številka kontinuiranega vira*.

³ Gl. opombo 2.

2 Opis redaktorskih posebnosti

Izvorni zapis v bazi podatkov ISSN

Izvorni zapis v bazi podatkov ISSN je v formatu MARC 21 in je katalogiziran v skladu s pravili, ki veljajo v mreži ISSN. Pri prevzemanju se podatki iz zapisa baze podatkov ISSN programsko pretvorijo v polja v formatu COMARC/B, maska vnosa se privzame glede na kodirane podatke v zapisu.

Prevzemanje zapisov glede na posamezno vrsto gradiva

Pred prevzemanjem zapisa je treba preveriti, ali zapis iz baze podatkov ISSN ustreza predlogi (npr. izdaja, letnica, fizična oblika). Kadar v bazi podatkov ISSN obstaja zapis le za elektronski vir, le-tega ne prevzamemo in ne predelamo za tiskani vir. Kadar je v zapisu v bazi podatkov ISSN v podpolju *001b – Vrsta zapisa* navedena koda »a« – *tekstovno gradivo, tiskano*, ugotovimo pa, da zapis iz baze podatkov ISSN dejansko opisuje elektronski vir, pri čemer tiskana verzija vira lahko obstaja, zapis iz baze podatkov ISSN prevzamemo in kodo v podpolju *001b – Vrsta zapisa* popravimo.

Jezik katalogizacije

Jezik katalogizacije je v zapisih iz baze podatkov ISSN različen, pri konverziji se nekatere fraze v angleščini avtomatsko prevedejo v jezik nacionalnega sistema COBISS, nekatere pa ostanejo v tujem jeziku. Te podatke je treba v skladu s katalogizacijskimi pravili zapisati v jeziku katalogizacije (npr. podatki v polju *215 – Fizični opis* in poljih *3XX – Blok za opombe*).

Ločila in diakritični znaki

V formatu MARC 21 so ločila med posameznimi podatkovnimi elementi vpisana, v formatu COMARC/B pa se večina ločil v zapis doda programsko. Kjer je to možno, so ločila izbrisana po konverziji iz formata MARC 21 v format COMARC/B, v nekaterih primerih pa je to treba storiti ročno.

Latinični znaki, ki jih v naboru znakov COBISS ni, se v segmentu COBISS3/Katalogizacija prenesejo kot osnovna črka brez diakritičnega znamenja. V vseh drugih primerih se takšni znaki spremenijo v znak »%« ali »#«, kar je treba popraviti.

Znak za razvrščanje

Znake za izključitev iz razvrščanja in iskanja NSB/NSE (≠ – prečrtani enačaj) navedemo pri vseh začetnih določnih in nedoločnih členih iskalnih elementov, torej v ustreznih podpoljih polj *200* in *210* ter v poljih bloka *4XX* in *5XX* (npr. ≠Der ≠Arbeiter, ≠L'≠amour, [≠La ≠prima indagine di Vivacqua]). Znakov za izključitev iz razvrščanja in iskanja NSB/NSE v *3XX – Blok za opombe* ne navajamo, saj polja niso frazno indeksirana.

Transliteracija oz. transkripcija

Kadar katalogiziramo vir v nelatinični pisavi, preverimo in popravimo podatke, ki so transliterirani, saj se za zapise v bazi podatkov ISSN uporabljajo drugačna pravila za transliteracijo oz. transkripcijo. Polja, ki označujejo transliteracijo podatkov v zapisu, so *100g – Koda za modificirani zapis*, *100i – Koda za transliteracijo*, *100l – Pisava stvarnega naslova* in *300 – Splošna opomba*. V Sloveniji uporabljamo transliteracijske tabele po katalogizacijskem pravilniku PPIAK-1 (Verona, E. *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*. Dio 1. Zagreb: HBD, 1986), objavljene tudi v dodatku Č priročnika *Prekat* (Ljubljana: NUK, 2001).

Polje 001

Kadar se po konverziji v zapise za integrirne vire v podpolju *001c – Bibliografski nivo* prenese koda »s« – *serijska publikacija*, podatek spremenimo v kodo »i« – *integrirni vir*.

V zapisu, prevzetem iz baze podatkov ISSN, ne brišemo ali popravljamo podatka v podpolju *001e – Stara številka zapisa*.

Polje 010

Integrirni vir ima lahko hkrati ISBN in ISSN. Številko ISBN navedemo v polju *010 – Mednarodna standardna knjižna številka (ISBN)*.

Polje 011

Od leta 2014 se iz zapisov v bazi podatkov ISSN v podpolju *011l – ISSN-L* prenaša povezovalna številka ISSN, ki povezuje izdaje na drugih medijih, in jo ne brišemo.

Polje 100

Podatki o letu izida v podpoljih *100c – Leto izida 1* in *100d – Leto izida 2* ter oznaki za leto izida v podpolju *100b – Oznaka za leto izida* so v zapisih v bazi podatkov ISSN praviloma verodostojni, zato te podatke spreminjamo le, kadar jih dodatno preverimo.

Za serijske publikacije in kontinuirane integrirne vire v podpolju *100b – Oznaka za leto izida* uporabljamo kode »a« – *kontinuirani vir, ki še izhaja*, »b« – *kontinuirani vir, ki je prenehal izhajati* ali »c« – *kontinuirani vir neznanega statusa*.

Podatki v podpoljih *100c – Leto izida 1* in *100d – Leto izida 2* se ujemajo s podatkom v podpolju *210d – Leto izida, distribucije itd.*, razen v primeru letnih poročil, koledarjev ipd., ko v podpoljih *100c – Leto izida 1* in *100d – Leto izida 2* navedemo leto pokrivanja, leto izida pa navedemo v podpolju *210d – Leto izida, distribucije itd.*

Polje 101

Pri kontinuiranih virih ne kreiramo ločenih zapisov za jezikovne različice, če nimajo lastne številke ISSN (značilno zlasti za spletne integrirne vire). Jezike kodiramo v podpoljih polja *101 – Jezik enote* in določimo vrednost 1. indikatorja. Kadar je vrednost 1. indikatorja »2« (enota vsebuje prevode), moramo v polju *300 – Splošna opomba* dodati splošno opombo o jeziku publikacije (npr. *Besedilo v jezikih EU, Obstaja tudi jezikovna različica v angl. ipd.*).

Kadar za kontinuiran vir obstaja prevod ali izdaja v drugem jeziku, ki ima lastno številko ISSN, jezika prevoda ali izdaje ne kodiramo v polju *101 – Jezik enote*, temveč navedemo podatke za povezovanje v polju *453 – Prevod ali izdaja v drugem jeziku*. Kadar je opisovani kontinuiran vir prevod, podatke o izvorniku navedemo v polju *454 – Izvirnik (pri prevodu)*.

Polje 110

Koda v podpolju *110b – Pogostnost izhajanja* mora ustrezati trenutni pogostnosti izhajanja in se mora ujemati z opombo v polju *326 – Opomba o pogostnosti*. Kadar se v podpolje *110b – Pogostnost izhajanja* prenese koda »e« – *dvakrat mesečno*, moramo ugotoviti, ali vir dejansko izhaja dvakrat mesečno; če je vir štirinajstnevnik, uporabimo kodo »d« – *štirinajstnevno*. Kadar je vir polletnik, v podpolju *110b – Pogostnost izhajanja* uporabimo kodo »j« – *dvakrat letno*.

Če potrebujemo podatek o rednosti izhajanja za spremljanje dotoka kontinuiranih virov, izpolnimo podpolje *110c – Rednost*. Za referenčne vire pa lahko v podpolju *110d – Koda za vrsto gradiva* navedemo vrsto referenčnega gradiva (npr. »i« – *statistični pregled*).

Polje 135

Polje *135 – Elektronski viri* vsebuje kodirane podatke o elektronskih virih. V podpolju *135a – Vrsta elektronskega vira* je pri besedilnih elektronskih serijskih publikacijah koda »d« – *besedilo*. Kadar katalogiziramo spletna mesta, uporabimo kodo »j« – *online sistem ali servis*.

Kadar je v podpolju *135b – Fizična oblika* navedena koda »i« – *online*, mora biti izpolnjeno vsaj eno polje *856 – Elektronska lokacija in dostop* z vrednostjo 2. indikatorja »0« – *elektronski vir*.

Polje 200

Kadar ugotovimo manjše spremembe v naslovu glede na katalogizacijska pravila, v polju *200a – Stvarni naslov* obdržimo preneseni podatek, variantne ali dodatne oblike naslova navedemo v *3XX – Blok za opombe* in v ustreznem polju *5XX – Blok za sorodne naslove*.

Navedba odgovornosti se nanaša na katero koli osebo ali korporacijo, ki je prispevala k nastanku intelektualne ali umetniške vsebine opisanega kontinuiranega vira oziroma k njegovemu izidu. Zahtevana je le navedba podatka o primarni odgovornosti. V sistemu COBISS.SI ne navajamo urednikov pri serijskih publikacijah, ampak jih vnesemo v bazo CORES (za potrebe vodenja bibliografij).

V podpolju *200b – Splošna oznaka gradiva* navedemo izraz, ki na splošno pojasnjuje vrsto gradiva. V sistemu COBISS velja dogovor, da splošno oznako gradiva vpišemo, kadar opisujemo vir, ki ni v tiskani obliki (npr. *Elektronski vir*).

Polje 207

Polje *207 – Kontinuirani viri – številčenje* vsebuje številčenje in/ali časovne oznake prvega in zadnjega zvezka serijske publikacije, če so ti podatki znani. Pri spletnih integrirnih virih takšnih podatkov običajno nimamo. V sistemu COBISS izpolnjujemo polje *207 – Kontinuirani viri – številčenje* v primeru, če imamo prvo oz. prvo in zadnjo številko, sicer pustimo polje prazno in v polju *300 – Splošna opomba* navedemo opombo, po kateri številki smo naredili bibliografski opis. Če prve oz. prve in zadnje številke nimamo, je pa podatek naveden v prevzetem zapisu iz baze ISSN, podatka v polju *207 – Kontinuirani viri – številčenje* ne brišemo, temveč ga obdamo z oglatimi oklepaji ter v polju *300 – Splošna opomba* dodamo opombo o opisovanem zvezku.

Časovne oznake oz. datumi v polju *207 – Kontinuirani viri – številčenje* niso nujno enaki letom izida v zapisu. Podatek o letnici prvega zvezka v polju *207 – Kontinuirani viri – številčenje* mora biti enak podatku v podpolju *100c – Leto izida 1*, lahko pa se razlikuje od podatka v podpolju *210d – Leto izida, distribucije itd.* Tak primer so npr. koledarji, ki izidejo v tekočem letu za naslednje leto.

Polje 210

Podatka o kraju izida in založniku v prevzetih zapisih iz baze ISSN ne spreminjamo v podpolju *210a – Založništvo, distribucija itd.* za serijske publikacije. Informacijo o spremembi podatka navedemo kot opombo v polju *300 – Splošna opomba* (npr. *Založnik se spreminja, Od številke 3 (2012) dalje založnik Abakus*).

V podpolju *210d – Leto izida, distribucije itd.* navedemo leto izida glede na podatek izhajanja (npr. *1999-, [195-]-2000*). Podatek se ujema s podatki v podpolju *100c – Leto izida 1* in podpolju *100d – Leto izida 2* in polju *207 – Kontinuirani viri – številčenje*, ko slednji vključuje časovno oznako. Viri, ki so izjema, so letna poročila, koledarji, faksimili ipd. Podatki v podpoljih *100c – Leto izida 1* in *100d – Leto izida 2* in polju *207 – Kontinuirani viri – številčenje* namreč predstavljajo vsebinsko pokrivanje vira (npr. leto poročanja), medtem ko se podatek v podpolju *210d – Leto izida, distribucije itd.* nanaša na letnico izida.

Polje 230

V zapisih za elektronske vire, dostopne na daljavo, je navedba vrste vira obvezna. V podpolje *230a – Oznaka in obseg vira* navedemo npr. El. časopis, El. časnik, Spletno mesto, Spletni servis, Podatkovna zbirka, Program. Podatek v podpolju polju *230a – Oznaka in obseg vira* je smiselno usklajen s kodo v podpolju *135a – Vrsta elektronskega vira*.

Polje 300

Pri elektronskih virih je obvezna opomba o viru stvarnega naslova (npr. *Nasl. z nasl. zaslona*). Pri elektronskih virih, dostopnih na daljavo, obvezno navedemo opombo o datumu opisa vira, z uvodno frazo *Opis vira z dne*.

Pri serijskih publikacijah je obvezna opomba k opisovanemu izvodu. Gre za pojasnilo, po kateri številki smo naredili bibliografski opis in če le-ta ni narejen po prvem zvezku, uporabimo uvodno frazo *Opis po*.

Polje 311

Opomb iz povezovalnih polj 452 – Druga izdaja na drugem mediju, 453 – Prevod ali izdaja v drugem jeziku in 488 – Drugače povezano delo ni mogoče avtomatsko izpisati, zato opombo navedemo v polju 311 – Opomba k povezovalnemu polju v točno določeni strukturi: Uvodna fraza: Ključni naslov sorodnega kontinuiranega vira = ISSN XXXX-XXXX (npr. Ima spletno izd.: Mladina (Spletna izd.) = ISSN 1580-5352).

Opombo v polju 311 – *Opomba k povezovalnemu polju* lahko uporabimo tudi v drugih poljih zapisov za sorodne kontinuirane vire, kadar je potreben natančnejši opis odnosa.

Polje 326

V podpolju 326a – *Pogostnost* navedemo obvezno opombo o pogostnosti izhajanja. Opomba v polju 326 se ujema s kodo v podpolju 110b – *Pogostnost izhajanja*. Navedemo dogovorjene izraze, npr. *Dnevnik* (serijska publikacija, ki izhaja dnevno), *Se dnevno spreminja in dopolnjuje* (integrirni vir, ki se spreminja dnevno). Kadar navajamo različno pogostnost v različnih obdobjih, ponovimo polje 326 – *Opomba o pogostnosti*, v podpolje 326b – *Obdobje* pa dodamo še časovno obdobje, za katero velja pogostnost izhajanja iz podpolja 326a – *Pogostnost*.

Polje 337

Opomba o sistemskih zahtevah za elektronske vire z neposrednim dostopom ni obvezna, razen če je podatek naveden na viru (npr. *Sistemske zahteve: Adobe Acrobat Reader*).

Blok 4XX

Odnos med opisovanim kontinuiranim virom in sorodnimi ali drugače povezanimi kontinuiranimi viri je prikazan s polji v bloku 4XX – *Blok za povezovanje*. Podatki, če obstajajo, so obvezni za odnose v poljih 422 – *Matična publikacija priloge*, 436 – *Nastalo z združitvijo* _, _ in _, 446 – *Razcepi se na* _, _ in _, 447 – *Združi se z* _, _ in nastane _, 440 – *Nadaljuje se kot*, 444 – *Prevzame ga*, 452 – *Druga izdaja na drugem mediju*, 453 – *Prevod ali izdaja v drugem jeziku*, 454 – *Izvirnik (pri prevodu)*. Npr. za pravilno določanje faktorja vpliva je treba pri obdelavi serijske publikacije s tiskano in elektronsko izdajo izpolniti polje 452 – *Druga izdaja na drugem mediju*.

Pri poljih v 4XX – *Blok za povezovanje* določamo vrednost le 2. indikatorju, s katerim označimo, ali želimo iz polja generirati izpis opombe. Če je vrednost »1«, se avtomatsko izpiše opomba, sestavljena iz ustrezne uvodne fraze, naslova in številke ISSN, če le-ta obstaja. V poljih 452 – *Druga izdaja na drugem mediju*, 453 – *Prevod ali izdaja v drugem jeziku* in 488 – *Drugače povezano delo* vedno uporabimo vrednost »0«, opombo pa vnesemo v polje 311 – *Opomba k povezovalnemu polju*.

V polja v bloku 4XX – *Blok za povezovanje* lahko izpolnimo podpolji *x* in *a*. V podpolje *x* vedno vnesemo številko ISSN ali interno številko sorodnega kontinuiranega vira, če ta obstaja. V podpolje *a* vnesemo podatek, kadar zapisa za sorodni kontinuirani vir ni v COBIB in kadar v zapisu za sorodni kontinuiran vir, ki obstaja v COBIB, ni podatka v polju 530 – *Ključni naslov*. Podpolje *a* izpolnimo, tudi kadar sorodni kontinuiran vir nima številke ISSN.

Polje 488

Polje 488 – *Drugače povezano delo* uporabljamo za povezavo opisovanega kontinuiranega vira z drugim kontinuiranim virom, kadar podatek o tem odnosu ni primeren za druga polja 4XX (npr. posebna izdaja). V primeru, da se s konverzijo zapisa iz baze podatkov ISSN v polje 488 – *Drugače povezano delo* prenesejo podatki, ki ustrezajo drugim poljem 4XX – *Blok za povezovanje* (to je značilno zlasti za podatke o izdajah na drugem jeziku, na drugem mediju ipd.), podatek ročno preneseemo v pravilno polje.

Blok 5XX

Kadar so v zapisu iz baze ISSN izpolnjena polja 512–517, preverimo, ali vsebujejo podatke o variantnih naslovih, ki so navedeni na predlogi, vendar ne v glavnem viru podatkov, ter v polju 300 – *Splošna opomba* navedemo ujemajočo opombo.

Polje 520

Polje 520 – *Prejšnji naslov* vsebuje zgodnejši naslov integrirnega vira, kadar stvarni naslov v obstoječem zapisu nadomestimo z novim. Če je vrednost 1. indikatorja »1«, bo opomba sestavljena iz uvodne fraze "Prejšnji naslov: " in podatkov iz polja 520 – *Prejšnji naslov*. Če je prejšnjih naslovov več, polje 520 – *Prejšnji naslov* ponovimo, za vrednost 1. indikatorja v ponovljenih poljih pa izberemo »0«.

Polji 530, 531

Podatki v poljih 530 – *Ključni naslov* in 531 – *Skrajšani ključni naslov* so podatki za identifikacijo vira, ki jih navede nacionalni center ISSN in jih v zapisu ne popravljamo in ne brišemo.

Polje 540

V polje 540 – *Dodatni naslov, ki ga doda katalogizator* vnesemo oblike naslovov, ki niso navedeni na viru (npr. *Rože in vrt* za stvarni naslov *Rože & vrt*).

Polja 600-610

Priporočamo vnos predmetnih oznak v polja 600–610.

Blok 7XX

Večino kontinuiranih virov obravnavamo kot anonimna dela. Pri serijskih publikacijah je pogostejša korporativna odgovornost, po večini sodelujočih gre za sekundarno odgovornost, redkeje za primarno odgovornost. Sekundarno odgovornost avtorjev, kot so uredniki (glavni, odgovorni uredniki itd.), za potrebe vodenja bibliografij v COBISS.SI vpišemo v bazo podatkov CORES.

Izvorni format MARC 21 v zapisu iz baze podatkov ISSN ne ločuje med alternativno in sekundarno odgovornostjo, zato se podatek o alternativni odgovornosti programsko prenese v polja za sekundarno odgovornost (702/712). Podatek o alternativni odgovornosti ročno prenesemo v ustrezna polja 701 oz. 711.

Polja 71X

V zapisu, prevzetem iz baze podatkov ISSN, v poljih 71X brišemo imena korporacij, kadar nastopajo v vlogi založnika ali kako drugače ne ustrezajo kriterijem za primarno ali sekundarno odgovornost.

Polje 802

V zapisu, prevzetem iz baze podatkov ISSN, ne brišemo ali popravljamo podatka v podpolju 802a – *Koda nacionalnega centra ISSN*.

Polje 856

V podpolju 856u – *Enotna lokacija vira (URL)* ali 856g – *Enotno ime vira (URN)* morajo biti navedene delujoče in aktualne povezave. V zapisu za elektronski vir, dostopen na daljavo, mora obstajati vsaj eno polje 856 – *Elektronska lokacija in dostop* z vrednostjo 2. indikatorja »0« – *elektronski vir*. Kadar pa se iz baze podatkov ISSN prenese več tovrstnih polj 856 – *Elektronska lokacija in dostop* in so vsi URL-ji nedelujoči, katalogizator izbere najbolj relevanten URL ter ga skupaj z informacijo o nedelujoči povezavi navede v podpolju 856z – *Javna opomba*. V podpolju 856z – *Javna opomba* lahko navedemo opombo o omejitvah dostopnosti (npr. *Dostop do arhiva z geslom*), v podpolju 8563 – *Navedba gradiva* pa navedemo opombo o obsegu (npr. *bibliografsko kazalo*).

S prvim indikatorjem v polju 856 – *Elektronska lokacija in dostop* opišemo način dostopa (protokol), z drugim indikatorjem določimo odnos med opisovanim kontinuiranim virom v bibliografskem zapisu in elektronskim virom na lokaciji, navedeni v polju 856 – *Elektronska lokacija in dostop*.